

Zeitschrift: Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

Herausgeber: Bauen + Wohnen

Band: 29 (1975)

Heft: 12: 30 Jahre Bauen + Wohnen : Architektur der Gegenwart : Feststellungen, Ideen, Projekte und Bauten : Aussagen von 16 Architekten aus 8 Ländern = 30 ans Construction + Habitation : architecture contemporaine : constatations, idées, projets et réalisations : témoignages de 16 architectes de 8 pays = 30 years Building + Home : contemporary architecture : notes, ideas, projects an...

Register: 1975 : 29. Jahrgang

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bauen + Wohnen

Construction + Habitation

Building + Home

Verlag Bauen + Wohnen GmbH
und Redaktion 8033 Zürich, Vogelsangstraße 48

Verlagsleitung und
für die Herausgabe verantwortlich
Gilbert und Adolf Pfau, Zürich

Redaktion Professor Franz Füeg, Zürich
Professor Dr.-Ing. Jürgen Joedicke, Stuttgart
Sabine Schäfer, Zürich, Forum
Professor Ernst Zietzschmann, Hannover,
Wettbewerbe

Graphische Gestaltung Aldo Clerici, Zürich

Patronatskomitee Kurt Ackermann, München
Prof. J. B. Bakema, Rotterdam
Prof. Ir. J. H. van den Broek, Rotterdam
Craig Ellwood, Los Angeles
Prof. Dr.-Ing. F. W. Kraemer, Braunschweig
Hans Maurer, München
Bernhard Pfau, Düsseldorf
Prof. Jacques Schader, Zürich
Ionel Schein, Paris
Prof. Paul Schneider-Esleben, Düsseldorf
Harry Seidler, Sydney
Kaija und Heikki Sirén, Helsinki
Alison und Peter Smithson, London
Prof. Kenzo Tange, Tokio
Jørn Utzon, Hellebaek
Tibère Vadi, Basel

Administration und Inseratenverwaltung Verlag Bauen + Wohnen, Vogelsangstraße 48,
8006 Zürich
Postcheckkonto 80-40147
Bank Leu AG, Postfach, 8022 Zürich
Schweizerische Kreditanstalt, Stadtfiliale
Auversihl, Postfach, 8021 Zürich
Verlagssekretariat Anne-Marie Böse

Bezugsbedingungen Abonnementspreis Fr. 78.– inkl. Porto (Schweiz)
Fr. 83.– inkl. Porto (Ausland)
(monatliche Erscheinungsweise)
Einzelnummer Fr. 9.–, Ausland Fr. 11.–
Abbestellungen können nur berücksichtigt werden, wenn sie mindestens 6 Wochen vor Abonnementsschluß eintreffen, andernfalls gilt das Abonnement als erneuert.
Nachdruck aus Bauen + Wohnen, auch mit Quellenangabe, ist nur mit Bewilligung des Verlages gestattet.

Filme Nievergelt-Repro AG
Zentralstraße 12, 8003 Zürich

2 Patent-Sammelmappen für einen Jahrgang
mit dem Aufdruck «Bauen + Wohnen» können
zum Preise von Fr. 30.– (+ Porto) bei der
Administration Bauen + Wohnen, Vogelsang-
straße 48, 8033 Zürich, Telefon 01 / 28 95 66,
bezogen werden.

Themen der Hefte

- Januar: Büro- und Verwaltungsgebäude
 Februar: Mehrfachgenutzte Bauten
 März: Japan
 April: Industrie- und Lagerbauten
 Mai: Neue Wege im Krankenhausbau?
 Juni: Schulbau/Hochschulbauten
 Juli/August: Büro- und Verwaltungsgebäude/
 Bauen für alte Menschen und Bauen für geistig
 und körperlich behinderte Kinder
 September: Wohnungsbau
 Oktober: Sanierungen
 November: Offene Bausysteme/Industriebauten
 Dezember: 30 Jahre Bauen + Wohnen

Namenregister

Mit römischen Zahlen sind Monat und Beitrag in der Chronik bezeichnet.

A	Ackermann, Kurt, und Martin, Richard, München Andrault, Michel, und Parat, Pierre, Paris Althaus, Hans, und Gurtner, Pierre Atelier 5, Bern Ackermann, Kurt, München	148/4	D	Deilmann, Harald, Münster Dissing und Weitling, Hellerup Dahinden, Justus, Zürich Dorn, Klaus	15/1, 200/5, 206/5, 279/7/8, 488/12 330/7/8 331/7/8 401/10	Ikehara, Yoshiro, Tokio Igonda, Marcelo R.	125/3, 129/3 444/11				
B	Bredow, Jürgen, und Engels, Winfried, Darmstadt Botta, Mario, Lugano Barth, Alfons, Schönenwerd, und Zaugg, Hans, Olten	68/2 86/2 165/4	E	Ellwood, Craig, Los Angeles	474/12	J	Joedicke, Jürgen, Stuttgart 100/3, 185/5, 193/5, 273/7/8, 341/9, 473/12 Joedicke, Jürgen, Dirlewanger, Heinz, Geisler, Eduard, Magnago Vittorio Jacobsen, Arne, und Weitling, Otto, Hellerup Jahn, Helmut und Goetsch, James C. F. Murphy Associates, Chicago, Illinois	5/1, 37/1, 97/3, 325/7/8			
C	Birkerts, Gunnar, Birmingham, Michigan Bahlo-Kühnke-Stosberg & Partner, Hannover Burckhardt und Partner, Basel Brunner, Conrad U., Basel Bakema, J. B., De Groot, Van Boom, Engberink, Rotterdam	170/4 214/5 285/7/8 302/7/8 311/7/8	F	Füeg, Franz Foster Associates, London Flath, Wolfgang, München	53/2, 141/4, 229/6, 294/7/8, 385/10 157/4 168/4	K	Kraemer, Friedrich Wilhelm, Köln Koch, Karl-Hermann Kücker, Wilhelm, Rudel, Karlheinz, München Kurokawa, Kisho, Tokyo Krier, Rob, Stuttgart Kikutake, Kiyonori, Tokio Kuhlmann, Biro, Biro und Wieland, Karlsruhe Kafka, Klaus, Dortmund Kammerer, Hans, Stuttgart Kraemer, Friedrich Wilhelm, Köln	12/1 29/1 33/1 62/2, 500/12 82/2 115/3, 496/12 241/6 282/7/8 350/9 477/12			
D	Breuer, Marcel, und Gatje, Robert F., New York Breuer, Marcel, und Beckhard, Herbert, New York Baertschi, Pierre, und Riva, Mauro Building Design Partnership, London Brändle, Kurt, und Gregory, Steve Bakema, Jacob Berend, Rotterdam	361/9, 365/9, 367/9 363/9 409/10 415/10 439/11 490/12	G	Goetz, Lothar, Heidelberg Groß, Roland, Zürich Gregotti, Vittorio, Caronia, P., und Pollini, Gino, Mailand Giono, Jean Ginsber, Jean, Paris Geiser, Frank, Bern Glaus, Otto, Allemann, Bert, Bringolf, Ernst, Freiburghaus, J. P., und Stünzi, Hans, Zürich	66/2 230/6, 233/6, XII/2 249/6 293/7/8 354/9 390/10, 392/10 500/12 454/11	H	Hadlich, Wolfram, München Helsted, Anders, und Skakke, Jon, Dänemark Hendel, Haseloff und Hotzel, Berlin Heide, Rolf, Hamburg Heinle, Wischer und Partner, Stuttgart Helfer, Eduard, Ammon, Anton, Aebi, Hans, Guggisberg, Otto, Ferrari, Livio, Bern Huth, Eilfried, Graz Haller, Fritz Generalunternehmung: H. Hatt-Haller, Zürich Architekten: Brotschi und Santschi, Zürich	II/1 150/4 160/4 169/4 197/5 299/7/8 349/9 431/11 458/11	L	Lappat, Arno, Hamburg Laskowski, G., Thenhaus, W., Kafka, K., Dortmund Lüchinger, Arnulf, Den Haag Liverpool Polytechnic, Arch.-Abteilung und Building Design Partnership, London Lamunière, J.-M., Lausanne	13/1 19/1, 403/10 357/9 394/10 484/12
E	Isozaki, Arata, Tokio	460/11	I	I	99/3	M	Maki & Associates, Tokio Mangiarotti, Angelo, Mailand Mayer, Walter, Nürnberg Meyer-Bohe, Walter, Kiel Metron, Architektengruppe, Brugg Monnier, Robert, Althaus, Fritz, Deicher, Pius, Humbert, Alain, Neuenburg	119/3, 122/3, 502/12 154/4 202/5 V/1 234/6 238/6			

Mathys, Rudolf, Zürich	305/7/8
Mennel, Max, und Rüdt, Walter, Zürich	320/7/8
Martin, Hans Christoph, Lausberg, Eugen, und Wollenburg, Wolfgang, Bielefeld	322/7/8
Morgan, William, Washington	352/9
Maurer-Mauder & Partner, München	492/12
Mangiariotti, Angelo, Mailand	503/12

O

Ohe, Hiroshi, Japan	60/2
Otaka, M. & Ass., Tokio	109/3

P

Pandecon, Tokio	58/2
Penton John	315/7/8
Panayotis, Alexiou, Athen	IX/1
Peichl, Gustav, Wien	386/10, 480/12
Penttilä, Timo, Helsinki	451/11

Q

Quillet, Pierre, Lausanne	236/6
Quasten, Günter, und Lenze, Franz A., Grevenbroich	295/7/8

R

Reinhard, H. und G., Bern	22/1
Roßmann, Erich, & Partner, Karlsruhe	255/6
Renz, Eckhard und Helga	258/6
Rauber, Helmut, Montalba, J., Nyffenegger, P., Sprenger, E., Zürich	297/7/8
Rodemeier, Peter	429/11

S

Schader, Jacques, Zürich	7/1
Sieverts, Ernst, Braunschweig	17/1
Schweighofer, Anton, Wien	39/1
Smithson, Alison und Peter, London	54/2
Savioli, Leonardo, Florenz	78/2
Schweisheimer, W., New York	II/2, III/1
Speidel, Manfred, Tokio	105/3
Schirmbeck, Egon, Stuttgart	117/3
Suter & Suter AG, Basel	209/5, 498/12
Stalder, Felix, Basel	211/5
Schmitt, Herbert, und Kasimir, Georg, Karlsruhe	274/7/8
Seidler, Harry, Sidney	373/9
Schüßler, Karl Wilhelm, Malans	397/10
Scholl, Helga	412/10
Skidmore, Owings & Merrill, Chicago	418/10
Seidlein, Peter C. von, und Fischer, Horst	456/11
Schein, Ionel, Paris	XI/2, XII/1
Sirén, Heikki und Kaija, Helsinki	XII/1

V

Vischer, Florian, und Weber, Georges, Basel	64/2
Vietinghoff, Günter, Hannover	IV/1

W

Wilhelm, Fritz und Barbara, Lörrach	142/4
Wischer, Robert, Stuttgart	204/5
Walker, Derek, und Bötschi, Pierre, London	262/6
Welter, Rudolf	308/7/8
Walter, Roger, Wigglersworth, Pace, Kuusisto und Goldsmith vom Greater London Council	317/7/8

Y

Yorke, Rosenberg und Mardall, London	448/11
--------------------------------------	--------

Z

Zeidler, Eberhard, Toronto	186/5, 190/5, 191/5, 192/5, 506/12
----------------------------	------------------------------------

Sachregister

Mit römischen Zahlen sind Monat und Beitrag in der Chronik bezeichnet.

Soziale Alternativen (Tansania)	7/8
Einfache Medizin für alle	7/8
Erdwärme als Energiequelle	7/8
Coelacanthus-Aquariatus	9
Am Ziel	9
Ungeahnte Freiheit	9
Sunderlandia	9
Blume der Wüste	9
Grey mannerism	9
Unterschied	9
Art nouveau Las Vegas	9
Kritzelsicher	10
Zu verkaufen	10
Mobil-Heime	10

Ein Jahr Schweizerische Vereinigung für Sonnenenergie	10
Aktion gegen langweilige Dorfplätze	10
Griechenland im Jahr der Denkmalpflege	10
Schwimmende Idee	11
Rohbau fertig	11
Ein Stück Welt	11
Ameisenauge	11
Zwei Stützpunkte in der Natur	11
Ausgrabung	11
Keine Riba-Preise	11
Gedanken beim Durchblättern von 30 Jahrgängen	12

Allgemeine Artikel

Ausblick und Rückblick	5/1
Stadt des Kindes, Kinder in der Stadt	37/1
Am Rande – Umweltfreundlichkeiten V	53/2
Bauen im Zeitbereich der Wachstums Krisen zusätzliche Kriterien für Planung, Gestaltung und Konstruktion	II/1
Soll das höchste Gebäude der Erde noch höher werden?	II/2
Wohntypologie und Raumstadt	69/2
«Träger» und «Einbaupakete»	78/2
Die hervorragendsten neuen Gebäude in den USA 1974	III/1
Stadt und Industrie – Darstellung von Abhängigkeiten	IV/1
Am Rande – Umweltfreundlichkeiten VI	141/4
Baukonstruktion	V/1
Am Rande – Umweltfreundlichkeiten VII	229/6
Architekturglosse	273/7/8
Beiträge zur griechischen (anonymen)	
Volksarchitektur	IX/1
Architekturglosse	341/9
Der Einfluß der Umgebung beim Erleben von Architektur	369/9
Am Rande – Häuser und Städte heilen	385/10
Bilanz und Prognose	429/11
Le Corbusier lebt noch	XI/2

Forum

Bauten für das Rudolf-Steiner-Seminar in Järna	
Neubau des Max-Planck-Institutes für Bildungsforschung in Berlin	
Das mobile Haus ist der Baustein des zwanzigsten Jahrhunderts	
Häuser für Leute	1
Kollektivsiedlung Sättedammen	1
Wieder aktuell	2
Autonomes Haus	2
Preis des deutschen Stahlbaus 1974	
Vivendas Rioja	
Shelter	
Freizeithaus mit wandelbarem Luftkissendach	2
Luftkissendach im Marler «Stern»	
Senkdeckenverfahren für eine Tiefgarage	
Architektur als Dienst am Menschen (II)	
Fahrzeug-Fußgänger-Symbiose	
Mirador	
Zirkulation durch den Wohnraum	
Zwei Häuser	
Licht-Einfall	
Häuser ohne Schatten	4
Der Fünfer und das Weggli im Jahr des Denkmalschutzes	4
Architektur, machbar	
Lebensraum	
Spiellandschaft für Kinder	
Pragmatismus	
Idee und Ausführung Kasbah Hengelo, experimentelles Wohnbauprojekt	
Siedlungsform	
Die Wohnungen – das Dach	
Der öffentliche Raum – der Unterbau	
Das andere Amerika	
Kohärenz	
Transparent und durchsichtig	
Ferienhaus in Spanien	
Sommerhaus in den Bergen	
Medizinisches Zentrum Wellingborough	
Landwirtschaft	
Ernährung	
Haus- und Siedlungsbau	
Energie	

Wettbewerbe

Gesamtfreizeitanlage für ein Ballungsgebiet von 30 000 bis 32 000 Einwohnern im Ruhrgebiet	1
Sportzentrum mit Schule in einer Großstadtvorortsgemeinde	2
Kleinstadt Rathaus mit Erweiterungsmöglichkeit	3
Neumarkt Köln – städtebauliche Neuordnung und Gebäude der Kreissparkasse	4
Zwei neue Krankenhauswettbewerbe	5
Eine Stadtgemeinde und zwei Dorfschulgemeinden bauen ein Ferienzentrum in den Bergen	6
Verwaltungsgebäude in der «City-Nord», Hamburg	7/8
Kaufmännische Berufsschule, Baden	9
Innenstadtgebiet von Bad Segeberg/ Schleswig-Holstein	10
Gemeindehaus mit Saalbau und Restaurant sowie Hotel in Wetzikon bei Zürich	11
Wohnbebauung Roosevelt-Insel, New York	12

Aktualitäten

Stadt des Kindes, Wien	1
Federal Reserve Bank in Minneapolis	4
Verwaltungsgebäude H. Bahlens AG, Hannover	
Krankenpflegeschule in Bethel bei Bielefeld	5
Projekt – Australische Botschaft, Paris	9
Bank- und Verwaltungsgebäude in Elkhart, Indiana	10
Theater, Läden, Restaurants, Parkhäuser, Haymarket, Leicester	10

Büro-, Banken- und Verwaltungsbauten	
Hauptsitz der IBM Schweiz in Zürich	6/1
Humane Aspekte der Bürohausplanung	12/1
Entwicklungstrends der Büroarbeit und Konsequenzen für den Bürobau	13/1
Nutzungsflexibilität im Sinne der Reversibilität von Büroeinzelraum und Bürolandschaft	15/1
Wirtschaftliche Verwaltungsgebäude	17/1
Verwaltungsgebäude der Westfälischen Provinzial-Versicherungen, Münster	19/1
Verwaltungsgebäude La Genevoise, Versicherungsgesellschaft, Genf	22/1
Ministerien im Souk	
Verwaltungsgebäude der Badischen Landesbausparkasse in Karlsruhe	274/7/8
Volkswohl-Bund, Dortmund	279/7/8
Architekturkritik/Mietbürohäuser –	

Anonymes Bauen?	282/7/8	Zementwerk, Geisingen	142/4	Interdisziplinäres Lehr- und Forschungs- zentrum der Universität Paris I	251/6
Verwaltungsgebäude der Hilti AG, Schaan	285/7/8	Zementmischbettanlage in Harburg Bierbrauerei in Mönchengladbach	148/4 150/4	Forschungsinstitut für Mathematik in Oberwolfach	255/6
Bürogebäude, Labor und Fabrik IBM, Boca Raton, Florida	363/9	Industriegebäude in Cinisello Glaslagerhaus in Thamesmead	154/4 157/4	Die Schule von Amsterdam	357/9
Kirchliche Bauten		Verpackung und Versorgung von Pharmazeutika der Schering AG, Berlin	160/4	Zentralgebäude und Garage, Amherst, Universität von Massachusetts	363/9
Kirchliches Zentrum im Häuserblock	64/2	Schweizer Buchzentrum, Hägendorf	165/4		
Kirchliches Quartierzentrum	66/2	Schmelzofenwerk	448/11		
		Kraftwerk in Hanasaari	451/11		
		Druckfarbenfabrik in Rapperswil-Jona	454/11		
		Druckerei in Paderborn	456/11		
Architektur der Freizeitgesellschaft (Freizeitzentren und Hotels)				Design	
Erholung auf Guam	62/2	Die Freyung zu Wien	386/10	Masten für Hochspannungsleitungen	168/4
Feriensiedlung an der Ostsee	325/7/8	Haussanierung Nydeggstalden, Bern	390/10	Holzmöbel	169/4
Erholungszentrum am Bellevue-Strand, Kopenhagen	330/7/8	Haussanierung am Stadtplatz von Aarberg, Bern	392/10	Wohnmobil	258/6
Hotel des Seychelles, Beau Vallon Beach, Insel Mahe, Seychelles	331/7/8	Umbau der Lagerhäuser an den Albert-Docks in Liverpool	394/10	Kunststoffhäuser auf Stahltragerost	262/6
Ferienstadt Flaine, Haute-Savoie	361/9	Entwicklung und Sanierung von Siedlungen im Berggebiet	397/10		
		Änderung der Sozialstruktur und die Auswirkung auf die Bausubstanz	401/10		
		Rahmenplan für den alten Stadt kern, Freudenberg	403/10		
		Denkmalpflege vor dem sozialen Hintergrund am Beispiel einer herrlichen Kleinstadt	407/10	Spezielle Bauten	
Wohnanlage in Köln-Chorweiler	342/9	Erhaltung der alten Stadtzentren	409/10	Kloster Baldegg bei Luzern	367/9
Was ist aktuell im Wohnungsbau?	347/9	Die Sprache der Farbe in der Architektur	412/10	Bürgerhaus in Gladenbach	68/2
Die kleinen Schritte der Veränderung	349/9				
Tendenzen im Wohnungsbau	350/9				
Domaine de Montval, Marly le Roi	354/9				
Bauten für alte Menschen				30 Jahre Bauen + Wohnen	
«Hohes Alter, hier sind wir.				Dreißig Jahre Bauen + Wohnen	473/12
Ermeßt des Menschen Herz»	293/7/8			Der Tradition verpflichtet?	474/12
Am Rande/Lebensteiliges Leben	294/7/8			Reversibilität von Bürogebäuden	477/12
Altenwohnungen in Grevenbroich	295/7/8			Architektur oder Wissensindustrie?	480/12
Probleme bei der Planung von Pflege- und Altersheimen	297/7/8			Neue Erschließungssysteme von Hangüberbauungen	482/12
Krankenheim Asyl Gottesgnad, Köniz bei Bern	299/7/8			Raum und Struktur	484/12
Dienstleistungen statt Heime	302/7/8			Nostalgie –	
Altersheim in Meggen bei Luzern	305/7/8			Laune oder Herausforderung?	486/12
Sinnestwahrnehmungen von alten Menschen	308/7/8			Bauen im historischen Kontext	488/12
				Einige Bedingungen für die Architekturentwicklung heute	490/12
Bauten für geistig und körperlich behinderte Kinder				Bauen im Hochgebirge	492/12
Gemeinschaft für geistig behinderte Kinder in Middelharnis	311/7/8			Architektonische Form	494/12
Spezialschulen für körperlich Behinderte am Beispiel von England und Wales	315/7/8			Der Weg des Metabolismus	496/12
Schule für körperlich behinderte Kinder in Islington	317/7/8			Neue Dimensionen in der Architekten- tätigkeit	498/12
Heim und Sonderschule für geistig behinderte Kinder in Fehrlorff	320/7/8			En-space	500/12
				Raumcharakter und Nutzung	502/12
				Struktur als Form	504/12
Bauen in Japan				Kritik und Ausblick	506/12
Architekturglosse – Japan aus der Nähe	97/3			Arkkitehtitoimisto	XII/1
Entwurfseinheit als Grundprinzip	99/3			Selbstgespräch	XII/2
Architekturkritik – Die Maniera des Arata Isozaki	100/3			Mein Glaubensbekenntnis als Architekt	XII/1
Kommerzielle innerstädtische Verdichtung am Beispiel Tokio und Osaka	105/3				
Massenwohnungsbau	109/3				
Wohnen in Japan	113/3				
Terrassenwohnungen am Hang	115/3				
Freizeit in Ballungsgebieten	117/3				
Zentralgebäude einer Universität	119/3				
Ausstellungsgebäude einer Automobilfabrik	122/3				
Bauwerk als Brücke	125/3				
Introvertierter Raum	129/3				
Industriebauten					
Verpackung und Versorgung von Pharmazeutika der Schering AG, Berlin	160/4				